18752

Wettbewerbe - Jahr 2014

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

ANKÜNDIGUNG DES DIREKTORS DER PERSONALABTEILUNG

Ankündigung eines öffentlichen Wettbewerbs für die Besetzung 1 technischer Inspektor/technische Inspektorin für die Bereiche Ackerbau und Kräuteranbau - VIII. Funktionsebene - Vollzeitstelle

Nr. 35282 vom 03.12.2014

Die Autonome Provinz Bozen sucht über einen öffentlichen Wettbewerb

1 technischer Inspektor/technische Inspektorin für die Bereiche Ackerbau und Kräuteranbau (VIII. Funktionsebene - Vollzeitstelle)

für das Land- und Forstwirtschaftliche Versuchszentrum – Laimburg mit Dienstsitz in Pfatten/Auer. Die Einstellung des Gewinners bzw. der Gewinnerin erfolgt unbefristet mit 38 Wochenstunden.

Die Stelle ist mit Mobilitätsankündigung zwischen den Körperschaften Nr. 32217 vom 03.11.2014 gemäß Art. 18 des BÜKV vom 12.02.2008, Art. 20 des BV vom 04.07.2002, angeboten worden, aber es ist diesbezüglich kein Gesuch eingegangen.

Die Wettbewerbsausschreibung umfasst die vorliegende Ankündigung und die Rahmenausschreibung, die im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol vom 3.06.2014, Nr. 22 (http://www.regione.taa.it/bollettino/Sommario4.aspx), veröffentlicht wurde.

Zugangsvoraussetzungen

– Abschluss eines mindestens vierjährigen Hochschulstudiums in den Fachbereichen:
  - Landwirtschaft
  - Forstwirtschaft
  - Biologie

– Zweisprachigkeitsnachweis A bzw. Dreisprachigkeitsnachweis A (für Ladiner).

Concorsi - Anno 2014

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

AVVISO DEL DIRETTORE DELLA RIPARTIZIONE DEL PERSONALE

Avviso di concorso pubblico per la copertura di 1 ispettore tecnico/ispettrice tecnica settori delle colture arative e delle piante officinali - VIII qualifica funzionale - posto a tempo pieno

n. 35282 del 03.12.2014

La Provincia Autonoma di Bolzano cerca mediante concorso pubblico

1 ispettore tecnico/ispettrice tecnica settori delle colture arative e delle piante officinali (VIII qualifica funzionale – posto a tempo pieno)

per il Centro di Sperimentazione Agraria e Forestale – Laimburg con sede di servizio a Vadena/Ora. L'assunzione del vincitore o della vincitrice è effettuata a tempo indeterminato con 38 ore settimanali.

Il posto è stato offerto con avviso di mobilità tra gli Enti n. 32217 del 03.11.2014, ai sensi dell'art. 18 del CCI 12.02.2008 nonché art. 20 del CC 04.07.2002, ma non è pervenuta alcuna domanda.

Il bando di concorso comprende il presente avviso di concorso nonché il bando di concorso quadro pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige 3.06.2014, n. 22 (http://www.regione.taa.it/bollettino/Sommario4.aspx).

Requisiti d'accesso

– Assolvimento di studi universitari almeno quadriennali nelle discipline:
  - Agricoltura
  - Foreste
  - Biologia

– Attestato di bilinguismo A oppure attestato di trilinguismo A (per ladini).

Als gültige Zugangstitel gelten auch andere gleichrangige Hochschuldiplome desselben Studienbereichs, Faches oder derselben Spezialisierung. Zu diesem Zwecke wird hauptsächlich auf die auf Staatsebene festgelegten Laureatsklassen Bezug genommen, die gegenwärtig im interministeriellen Dekret vom 9. Juli 2009 vorgesehen sind (http://attiministeriali.miur.it/anno-2009/luglio-/di-09072009.aspx).
Die Einschränkung der Zugangsvoraussetzungen erfolgt gemäß den Bestimmungen des Bereichsvertrages vom 8. März 2006 (Art. 8).

Die antragstellende Organisationseinheit hat die Einschränkung der Zugangsvoraussetzungen begründet (Schreiben vom 03.12.2014).

Am Wettbewerb kann sich auch beteiligen, wer ein Hochschulstudium 1. Grades in den vorgenannten Fachbereichen abgeschlossen hat. In diesem Fall erfolgt die Einstufung unter Zuerkennung einer Gehaltsklasse in die siebte Funktionsebene ter (Art. 72 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 12. Februar 2008).

Für die horizontale und vertikale Mobilität siehe unter Rahmenausschreibung.

Bewerberinnen und Bewerber mit einem im Ausland erworbenen akademischen Studientitel wird geraten, sich mit der Abteilung 40 „Bildungsförderung, Universität und Forschung“ (für den Bereich zuständig: Dr. Cristina Pellini – Tel. 0471 413307 cristina.pellini@provinz.bz.it) in Verbindung zu setzen, um Informationen über das entsprechende Anerkennungsverfahren einzuholen. Es ist ratsam, dies sobald wie möglich zu tun, da die Anerkennung der ausländischen Studientitel in Italien für die Aufnahme in den öffentlichen Dienst erforderlich ist. Der Antrag auf Anerkennung ist auf jeden Fall bei der für die Anerkennung oder Gleichstellung zuständigen Körperschaft oder Dienststelle (Universität, Ministerium usw.) vor Ablauf der Frist für die Einreichung des Antrags auf Zulassung für den Wettbewerb zu stellen. Andernfalls ist es in der Regel nicht möglich, zum Verfahren zugelassen zu werden. Die Bewerberinnen und Bewerber werden mit Vorbehalt zugelassen. Dieser wird erst bei Erhalt der Anerkennung aufgelöst, die spätestens innerhalb von 10 Monaten ab Genehmigung der Bewertungsrangordnung vorgelegt werden muss.

Vorbehalt der Stelle

Vengono presi in considerazione anche gli altri diplomi universitari di pari livello esistenti nello stesso ambito di studi, materia o specializzazione. A tali fini si fa riferimento principalmente alle classi di laurea stabilite a livello statale e che attualmente sono contemplate dal Decreto Interministeriale 9 luglio 2009 (http://attiministeriali.-miur.it/anno-2009/luglio/di-09072009.aspx).

La limitazione dei requisiti di accesso è effettuata in conformità alle previsioni del contratto collettivo di comparto dell’ 8 marzo 2006 (art. 8).

L’unità organizzativa richiedente ha motivato la limitazione dei requisiti d’accesso (lettera dd. 03.12.2014).

È ammesso al concorso anche chi è in possesso della laurea di primo livello nelle precitate discipline. In tal caso al momento dell’assunzione è attribuita una classe nella VII qualifica funzionale ter (art. 72 del contratto collettivo intercompartimentale del 12 febbraio 2008).

Per la mobilità orizzontale e verticale si veda il bando di concorso quadro.

Nel caso in cui la candidata o il candidato sia in possesso di un titolo accademico non rilasciato in Italia, la stessa o lo stesso è invitata/o a prendere contatti con la Ripartizione provinciale 40 “Diritto allo studio, università e ricerca scientifica” (referente di settore: dott.ssa Cristina Pellini – tel. 0471 413307 cristina.pellini@provincia.bz.it) al fine di valutare la procedura di riconoscimento più idonea. Si suggerisce di farlo al più presto: si ricorda infatti che per l’assunzione nella pubblica amministrazione i titoli esteri devono essere riconosciuti in Italia con apposite procedure. In ogni caso la domanda di riconoscimento deve essere inoltrata all’ente preposto al riconoscimento o equiparazione (università, ministero, ecc.) entro la data di scadenza per la presentazione della domanda di concorso. In mancanza, di regola non si può venire ammessi alla procedura. L’ammissione è con riserva che si potrà sciogliere favorevolmente solo al momento dell’avvenuto riconoscimento al massimo entro 10 mesi dalla data di approvazione della graduatoria di merito.

Riserva del posto

Für die Stelle besteht kein Sprachgruppenvorbehalt.

Der Wettbewerb ist unter Beachtung des Vorbehalts laut Gesetz vom 12. März 1999, Nr. 68, in geltender Fassung, (Bestimmungen für das Recht auf Arbeit von Menschen mit Behinderungen und andere geschützte Kategorien) ausgeschrieben.

Da sich bei den Stellenvorbehalten eine Häufung von Bruchteilen im Ausmaß von einer Einheit oder mehr ergeben hat, ist die ausgeschriebene Stelle im Sinne von Art. 1014 Absätze 3 und 4 sowie von Art. 678 Absatz 9 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 66/2010 den Freiwilligen der Streitkräfte vorrangig vorbehalten. Gibt es keine geeignete Person, die obgenannter Kategorie angehört, wird die Stelle einer anderen in der Rangordnung eingestuften Person zugewiesen.

Aufnahme von Geeigneten

Innerhalb der Frist von 2 Jahren ab Veröffentlichung der Rangordnung können bei Bedarf und Vorhandensein von zusätzlichen Stellen geeignete Bewerberinnen und Bewerber eingestellt werden. Dabei sind die Wettbewerbsrangordnung und im Falle des allgemeinen Stellenplans die Rechtsvorschriften über den sprachlichen Proporz zu beachten.

Antragstellung

Die Anträge zur Teilnahme am Wettbewerb müssen bis spätestens **29.12.2014**, **12:00 Uhr**, bei der Autonomen Provinz Bozen, Amt für Personalaufnahme, 39100 Bozen, Rittner Straße 13, eingereicht werden.

Als termingerecht eingereicht gelten auch Anträge, die innerhalb obgenannter Abgabefrist als Einschreibesendungen abgeschickt werden. Diesbezüglich ist der Datums- und Uhrzeitstempel des Annahmepostamts ausschlaggebend.

Prüfungsprogramm

Schriftliche Prüfung: Sie besteht in der Ausarbeitung mehrerer Themen oder Aufgaben zu folgendem Prüfungsstoff, der sich auf die landwirtschaftlichen Kulturen und Bedingungen des Alpenraumes beschränkt:

Il posto non è riservato ad alcun gruppo linguistico.

Il concorso è bandito nel rispetto delle riserve di cui alla legge 12 marzo 1999, n. 68 e successive modifiche (Norme per il diritto al lavoro dei disabili e di altre categorie protette).

Ai sensi dell'art. 1014, commi 3 e 4, e dell'art. 678, comma 9 del D.Lgs. n. 66/2010, essendosi determinato un cumulo di frazioni di riserva pari/superiore all'unità, il posto a concorso è riservato prioritariamente a volontari delle FF.AA. Nel caso non vi siano candidate o candidati idonei appartenenti all'anzidetta categoria, il posto sarà assegnato ad altre candidate o altri candidati utilmente collocati in graduatoria.

Assunzione di idonei

Entro 2 anni a decorrere dalla pubblicazione della graduatoria, in caso di necessità ed in presenza di ulteriori posti, possono essere assunti ulteriori idonei del concorso. L'assunzione dovrà essere effettuata nel rispetto della graduatoria di concorso e, in caso del ruolo generale, della normativa sulla proporzionale linguistica.

Presentazione della domanda

Le domande di ammissione al concorso devono essere presentate alla Provincia Autonoma di Bolzano, Ufficio assunzioni personale, 39100 Bolzano, via Renon 13, **entro le ore 12.00** del **29.12.2014**.

Si considerano prodotte in tempo utile anche le domande spedite a mezzo raccomandata entro tale termine. Data ed ora di accettazione da parte dell'ufficio postale devono risultare dal relativo timbro a data.

Programma d'esame

Prova scritta: essa consiste nell'elaborazione di più argomenti o compiti attinenti alle seguenti materie d'esame con riferimento alle colture agricole ed alle condizioni proprie dell'arco alpino:

- Planung, Durchführung und statistische Auswertung von wissenschaftlichen Versuchen

- Ackerbau mit besonderer Berücksichtigung des Getreideanbaus (Standortansprüche, Sortenprüfung und –auswahl, Fruchtfolge, Bodenbearbeitung, Aussaat, Düngung, Pflege und Unkrautbekämpfung, Ernte und Nacherntebehandlung) und der Getreidequalität, inklusiv der Sicherung, Verwaltung, Erhaltung und Aufwertung lokaler genetischer Ressourcen sowie der Überprüfung der Eignung traditioneller Acker-Kulturpflanzen für die Erzeugung lokaler Produkte.

- Kräuteranbau (Standortansprüche, Sortenprüfung und –auswahl, Fruchtfolge, Bodenbearbeitung, Aussaat, Düngung, Pflege und Unkrautbekämpfung, Ernte und Nacherntebehandlung) mit Schwerpunkt auf die Prüfung von Arznei- und Gewürzpflanzen in Hinblick auf die Anbaueignung, Vermehrung und Domestizierung von Wildpflanzen und Untersuchung der Qualität der Produkte.

- Rechte und Pflichten des öffentlichen Bediensteten (Verhaltenskodex).

- Gute Englisch-Kenntnisse als wissenschaftliche Fachsprache.

Mündliche Prüfung: Es wird die fachliche Eignung laut Programm der schriftlichen Prüfung ermittelt. Weiters kann die persönliche Eignung der Bewerberin oder des Bewerbers anhand eines strukturierten Fragebogens geprüft werden.

Die Gesamtpunktezahl der Bewertungsrangordnung ergibt sich aus der Summe der Punkte der schriftlichen und der mündlichen Prüfung. Dafür werden in der Regel jeweils höchstens 10 Punkte vergeben. Die Prüfungskommission kann auf jeden Fall eine andere Höchstpunktezahl anwenden, wenn sie befindet, dass sich diese für die jeweiligen Prüfungen besser eignet.

Besetzung der Stelle

Gemäß Art. 10, Absatz 14 der Durchführungsverordnung über die Aufnahme in den Landesdienst

- Pianificazione, conduzione e analisi statistica dei risultati di esperimenti scientifici

- Colture arative con particolare riferimento alla cerealicoltura (esigenze della coltura, valutazione e scelta varietale, rotazione colturale, lavorazioni del terreno, semina, concimazione, cure colturali e controllo delle malerbe, raccolta e trattamento post-raccolta) e alla qualità dei cereali, incluse la salvaguardia, gestione, mantenimento e valorizzazione delle risorse genetiche locali e la valutazione dell'idoneità alla coltivazione di colture arative tradizionali per la produzione di prodotti locali.

- Coltivazione di piante officinali e aromatiche (esigenze della coltura, valutazione e scelta varietale, rotazione colturale, lavorazioni del terreno, semina, concimazione, cure colturali e controllo delle malerbe, raccolta e trattamento post-raccolta) con particolare riferimento alla valutazione di piante aromatiche e officinali per quanto concerne l'idoneità alla coltivazione, la moltiplicazione e la domesticazione di piante selvatiche e lo studio della qualità dei prodotti.

- Diritti e doveri dei dipendenti pubblici (codice di comportamento).

- Buone conoscenze dell'inglese come lingua di scambio scientifico.

Prova orale: Nel corso della prova orale sarà accertata l'idoneità tecnico-professionale in base al programma dell'esame scritto. Inoltre potrà venire esaminata l'idoneità personale della candidata o del candidato sulla base di un apposito questionario strutturato.

Il punteggio complessivo nella graduatoria finale del concorso è dato dalla somma dei punteggi della prova scritta e della prova orale, normalmente ciascuna per un totale di 10 punti massimi. La commissione esaminatrice può comunque adottare un diverso punteggio massimo se ritenuto più adatto alle specifiche prove d'esame.

Copertura del posto

In base all'art. 10, comma 14 del Regolamento di esecuzione sull'accesso all'impiego provinciale

(Dekret des Landeshauptmannes Nr. 22 vom 2. September 2013), bleibt das mit befristetem Arbeitsverhältnis beschäftigte Personal, welches zu einem Wettbewerbsverfahren eingeladen wird und ohne triftigen Grund nicht daran teilnimmt oder den Wettbewerb nicht besteht, bis zum Ablauf des Auftrags im Dienst, es sei denn, es wird ihm unter Einhaltung der Frist von 30 Tagen gekündigt, da Geeignete ansonsten nicht beschäftigt werden können. In Ermangelung von Geeigneten kann das Arbeitsverhältnis auf Antrag des zuständigen Direktors oder der zuständigen Direktorin erneuert oder verlängert werden.

Das betroffene Personal wird aus der Rangordnung für die befristete Aufnahme für ein Jahr gestrichen und verliert somit das Recht auf Vorrang. Die Wirkung dieser Maßnahme läuft ab Genehmigung der Bewertungsrangordnung.

Übermittlung des Antrags mittels PEC – Fax

Wer den Antrag über das so genannte, zertifizierte elektronische Postfach (PEC) an die Adresse des Amtes für Personalaufnahme: personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it oder via Fax (0471/412497) übermittelt, kann die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit materiell auch nach Ablauf der Frist für die Antragstellung, doch spätestens am Tag der ersten Wettbewerbsprüfung einreichen (ausschließlich als Originaldokument und in verschlossenem Umschlag!), vorausgesetzt, im Antrag wird ausdrücklich erklärt, dass die Bescheinigung v o r Ablauf der genannten Frist ausgestellt worden ist. Sollte sich nach Durchführung des Wettbewerbs herausstellen, dass die vorgelegte Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit nach dem Abgabetermin ausgestellt oder aus anderen Gründen ungültig ist, verfallen wegen fehlender Zugangsvoraussetzung das Ergebnis des Wettbewerbs und das Recht auf Einstellung.
Ungültig ist die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit, die als Fotokopie, Fax-Sendung oder Pdf-Datei übermittelt wird.

Die Kopie des Personalausweises muss immer beigelegt werden, außer der Antrag wird vom Antragsteller/von der Antragstellerin persönlich eingereicht oder mittels PEC übermittelt. In allen übrigen Fällen hat das Fehlen der Kopie des Ausweises den Ausschluss vom Wettbewerb zur Folge.

(Decreto del Presidente della Provincia 2 settembre 2013, n. 22), il personale in servizio a tempo determinato che, invitato a partecipare ad una procedura concorsuale, senza fondato motivo, non si presenti agli esami o che non li superi, rimane in servizio fino alla scadenza dell'incarico, fatto salvo che non vi siano altri candidati o candidate idonei, che altrimenti non potrebbero essere assunti. In tal caso è previsto il licenziamento con un termine di preavviso di 30 giorni. In mancanza di candidate e candidati idonei il rapporto di lavoro può essere rinnovato o prorogato su richiesta del direttore o della direttrice competente.
Il personale in questione sarà cancellato dalla graduatoria per l'assunzione temporanea al servizio provinciale per un anno con conseguente perdita del diritto di precedenza. L'effetto di tale provvedimento decorre dalla data di approvazione della graduatoria di merito.

Invio della domanda tramite PEC – fax

Chi utilizza per inoltrare la domanda il proprio indirizzo di posta elettronica certificata (PEC) (inviando la domanda all'indirizzo dell'Ufficio assunzioni personale: personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it) oppure il fax (0471/412497), può consegnare materialmente il certificato di appartenenza al gruppo linguistico – in originale e in busta chiusa – anche dopo il termine di consegna delle domande (ma non oltre la data della prova scritta o della prima prova), a condizione che nella domanda sia dichiarato che il certificato è stato già emesso entro il termine sopra citato. In caso di vittoria del concorso, la presenza di un certificato emesso oltre il termine o comunque non valido, comporta d'ufficio la decadenza dalla procedura e dall'assunzione, per carenza di un requisito di ammissione.
Non si può prendere in considerazione e quindi si considera mancante il documento trasmesso in sola copia, o formato pdf.

La fotocopia di un documento di riconoscimento è da allegare sempre, tranne in caso di consegna a mano da parte della/del richiedente e in caso di trasmissione tramite PEC. In mancanza la domanda viene esclusa dal concorso.

Nützliche Hinweise

Für eventuelle Auskünfte können sich die Bewerberinnen und Bewerber an das Amt für Personalaufnahme wenden: ☎ 0471 412102 oder ✉ irma.debortoli@provinz.bz.it.

MP/id

DER DIREKTOR DER
PERSONALABTEILUNG
DR. ENGELBERT SCHALLER

Indicazioni utili

Per eventuali informazioni le candidate e i candidati potranno rivolgersi all'Ufficio assunzioni personale: ✉ irma.debortoli@provincia.bz.it oppure ☎ 0471 412102.

IL DIRETTORE DELLA
RIPARTIZIONE PERSONALE
DR. ENGELBERT SCHALLER